

時間：2014 年 11 月 15 日（六）上午 10：00—12：00  
 地點：台北市 YMCA 城中會所 008 室（台北市許昌街 19 號）  
 發表者①：林 雪星（東吳大學副教授）  
 題目：島木健作の『満洲紀行』からみる満洲農業移民  
 評論人：内田 康（淡江大學助理教授）  
 發表者②：邱 若山（靜宜大學副教授）  
 題目：台湾における日本語教育と日本研究  
 評論人：陳 艷紅（中央警察大學教授）

### 一、第 311 次例會發表摘要

發表者①：蔡 欣吟（淡江大學助理教授）

題目：明治 30 年代における連体形準体法と準体助詞ノ

摘要：連体形準体法から準体助詞ノへの移行がほぼ完了した明治 30 年代における連体形準体法と準体助詞ノの棲み分けに注目し、残存する連体形準体法の使用実態を観察した。明治 30 年代の小説『金色夜叉』『社会百面相』と第一期国定教科書『尋常小学読本』を資料として、調査分析を行った。その結果、次のようなことが明らかになった。一、明治 30 年代において、連体形準体法と準体助詞ノの使用は文体に関わっている。文語調の文中では連体形準体法のみ用いられる。その一方、「である調」の地の文では準体助詞ノの浸透が著しい。二、漢語サ変動詞は連体形準体法で用いられやすい。三、言語規範でもある『尋常小学読本』をもって、連体形準体法から準体助詞ノへの移行が完了した。

發表者②：陳 艷紅（中央警察大學教授）

題目：『警学高級日文』教授法の一考察

摘要：本課程の進行は教室における指導及び訂正と教室外の教材と宿題の伝送からなる。ことに総合的文章読解の段階に入ると、ただちに直面せざるをえないことは、初心者は基本的文法概念が未構築のため、挫折感による学習意識の停滞が大きな問題になる。そこで、電子メールを通して学習者は順番に時事教材を選定して全員にメールする。それが次回の授業の内容となる。当の内容のキーワードを宿題にし、次回の授業のときに PPT で検討する。初心者ははじめ、ある程度読解能力を有する学習者は懸命に字引を引き、負けず嫌いな雰囲気がみんなの宿題から味わえる。さらに、程度の相違で様々な質問は学習の趣味性が上回る。このように、行政警察理論と実務にふさわしい日本語教材は情報化社会における言語学習の選択である。これこそ「警学高級日文」という科目のコースデザインの目標である。

### 二、會務報告（2014 年 9 月 26 日—2014 年 11 月 1 日）

- 曾秋桂理事長應中國大陸大連外國語學院(位於大連市)以及中國海洋學院(位於青島市)邀約參訪。
- 10 月 18 日(週六)東吳大學日文系主辦「第 16 屆全國高中高職日語演講比賽」。曾秋桂理事長因參訪不克前往，推派齋藤正志理事出席並擔任評審委員。
- 已於 11 月 1 日(週六)12 時假「喫茶趣」(中山店)召開第十六屆第九次理監事會議。會議決議如下：(一)「2015 年台灣日本語文學國際學術研討會」主題訂為「日本語文学研究における「S 字カーブ」への挑戦」(中文：「挑戰日本語文學研究之風華再現」)。(二)邀請沼野充義教授（東京大學教授）、菊地康人教授（東京大學教授）擔任「2015 年台灣日本語文學國際學術研討會」主題演講來賓，並已取得兩位教授的允諾。(三)確認第十七屆理監事會改選之被選舉人名單事宜，以及相關文件。(四)通過「2015 年度收支預算表」及「2014 年度會計報告」(至 2014 年 10 月 20 日)。(五)通過 2015 年度工作計畫大綱事宜。
- 已於 11 月 1 日(週六)13 時假「喫茶趣」(中山店)召開第十六屆第八次學報編輯會議。會議決議如下：1. 學報第 36 期投稿論文 23 篇，審查通過 18 篇(文學 5 篇，日本語學及日本語教育 13 篇)，通過率為 78.2%。2. 將於 12 月 20 日(週六)年底大會時發放給會員們。
- 依國際交流基金規定，將於 12 月 1 日期限前提出「2015 年台灣日本語文學國際學術研討會」經費申請補助。已由黃如萍秘書長負責撰寫完成，目前進行校對中。將由落合由治理事最後確認後提交國際交流基金。
- 2014 年 12 月 20 日年底大會上將進行理監事會改選，有意擔任理監事服務會員者，請確認是否已於 2014 年 10 月 31 日前繳交本年度(2014 年度)會費，始符合被選舉資格。亦歡迎 2014 年 11 月 30 日前繳交會費的會員，12 月 20 日當天參加年底大會選舉出心目中理想的理事和監事。為使改選順利進行，選舉資格以及被選舉資格已於第十六屆第八次理監事會議通過。
- 2014 年度年底大會為本學會成立 25 周年的紀念大會，歡迎會員回娘家歡聚一堂。
- 周子軒(淡江大學日文系碩士生)擔任學會助理工作，手機為 0988-074-365。電子郵件為 ey1869@gmail.com
- 狂賀！7 月 3 日收到科技部(原名為國科會)來函通知「101 年度人文及社會科學期刊評比結果」，本學報被列為語言專業類期刊之 B 級期刊(當年度評比中唯一日語相關期刊入榜此等級)。詳情請參閱 <http://www.hss.ntu.edu.tw/model.aspx?no=125>，報告書第 24 頁。此榮耀歸屬各位會員。今後希望不吝繼續支持與愛護。
- 目前學報 23 期至 35 期中刊登之各篇論文已經完成 DOI 系統註冊，並於華藝線上圖書館中公開。會員可以進入

<http://www.airtilibrary.com/Publication/PublicationIndex?PublicationID=1727> 瀏覽。感謝致良出版社龍穎慧小姐負責幫忙建構。而學報第 1 期至 22 期（僅以紙本方式出刊）上之各篇論文，也正陸續註冊 DOI 中。尚未回覆授權書者，請盡速回寄授權書或洽秘書處。未收到回覆者，將以空白方式略過。敬請會員把握自身權益，盡速回寄著作權授權書。※若遺失著作授權書，請自行從學會網頁上下載著作授權書格式。※

- 11 自 2013 年 8 月起沿用電子郵件寄送會訊方式，然而常因不明原因無法寄發或退件。敬請會員包涵見諒。會訊電子化之過渡時期，敬請會員確認垃圾信箱或煩請利用本學會網站查詢相關資訊。若無法定期收到會訊之會員，承蒙諸位會員不吝指教，提供秘書處檢討改進，以克服伺服器技術上難題。
- 12 提升本學會網頁使用便利性以及對學會會員們的服務品質，承蒙厚意，在落合由治理事傾力協助之下新網頁架設完成，敬請會員們今後多加支持利用。台灣日本語文學會：<http://taiwannichigo.greater.jp/>。
- 13 為了更加緊密聯繫學會活動與日語相關人士，負責管理本學會網頁工作之落合由治理事努力下，本會在 Facebook 開設了粉絲團：台灣日本語文學會跨校日語社群 Facebook Page: <https://www.facebook.com/Taiwannichigosyagun2013?fref=ts>，只要按「讚（いいね）」加入，將會傳送給會員們最新消息，也歡迎會員們在粉絲團宣傳或分享各大學的各項日語相關活動，期能透過強化網路宣傳活動，提高社會對日語教育的關心程度。
- 14 本學報為 THCI 期刊，且於國科會「2009 年文學二（外國文學）學門期刊評比」中，被評比為「推薦期刊」，請參閱 <http://www.nsc.gov.tw/hum/lp.asp?ctNode=1144&CtUnit=813&BaseDSD=7>、「101 年度人文及社會科學期刊評比結果」，本學報被列為語言專業類期刊之 B 級期刊，詳情請參閱 <http://www.hss.ntu.edu.tw/model.aspx?no=125>。
- 15 竭誠歡迎各位會員報名登記例會研究發表，意者請賜知大名、所屬單位、職稱、發表論文題目、通訊方式（含電話、手機、電子信箱帳號等）向施信余秘書長（e-mail：shihsinu@gmail.com）登記。各場次發表由秘書長代為安排適當評論人。發表者請於發表前一個月的 20 日之前將簡歷及發表大綱（500 字以內）、資料（A4 版）以電子郵件附件方式告知本會秘書處。一經受理報名而未依規定於期限內繳交資料或屢次聯絡未獲善意回應者，依本會規定視同放棄發表機會。各例會發表者，請事先自行備妥發表大綱 35 份，攜帶至會場發放，費用自理。發表當日若不敷使用，則由本會負責補足。有電腦相關設備需求者，請於一週前提出，以利準備。

### 三、年費

1. 本會各項活動費用均由各會員所繳納之會費支付。2012、2013、2014 年度會費（個人會員 1000 元，團體會員 3000 元），尚未繳納者請儘速繳交。新入會員必須另外繳交入會費（個人 1000 元，團體 3000 元），請於例會時交給會計林青樺理事，或利用郵政劃撥「17007419 台灣日本語文學會」帳戶繳費，經確認即為入會，如需開立正式收據者，請於例會會場索取。
2. 本會會員連續兩年未繳交年費者將自動喪失會員資格，請各位會員自行注意繳費情形。依本會組織章程第 27 條規定，本會計年度自元月 1 日起至 12 月 31 日止。如有任何繳費疑問，請洽擔任會計工作林青樺理事（e-mail：linseika@mail.tku.edu.tw）
3. 永久會員、2012、2013、2014 年度已繳交年度會費者如下（至 2014 年 10 月 22 日）。

#### 永久會員

蔡○芳、陳○娟、陳○輝、陳○福、陳○紅、藤井○津枝、賴源○泉、李○容、李○松、楊○淑、鄭郭○娥、芳賀○、黃○堂、鄭○婷、邱○金、陳○玉、新井○子、孫○華、周○樟、真武○、邱○玲、邱○山、賴○雀、山口○、米山○一、黃○正、王○青、戶田○幸、范○文、馮○珠、吳○瑜、蔡○琪、張○環、谷光○彥、艾○喜、王○涓、林○煌、賴○南、吳○真、黃○容、服部○貴、吳○虹、盧○珠、陳○貞、黃○珍、高○玲、釋依○法師、曾○桂、落合○治、楊○昌、蘇○保、王○和、佐伯○代、黃○燕、許○珮、黃○涵、楊○菁、陳○芬、林○雄、林○惠、許○聰、賴○宏、林○芬、李○禧、黃○瑩、陳○玲、蔡○興、下平○久、工藤○子、齋藤○志、小林○紀、程○文、許○瑞、蔡○芸、泉○生、松金○正、蔡○豐、江○薰、鄭○瑜、黃○妙、彭○陽、森安○子、陳○敏、阮○雅、王○珍、楊○媚、林○萍、藤井○美子、廖○娟、陳○珍、陳○昌、濱屋○子、羅○娟、鍾○儒、林○璋、黃○哲、蔡○雀、簡○真、林○河、呂○莉、陳○姿、黃○玲、賴○莊、王○心、吳○惠、田中○也、櫻井○、小俣○久雄、黃○萍、林○樺、黃○慧、黃○雯、楊○芳、邱○瑾、陳○伶、林○伶、陳○君、黃○玲

#### 2012 年繳交年度會費者如下：

今福○次、內田○、王○玲、簡○花、神作○一、北林○治、菊島○紀、顧○芬、吳○風、吳○芬、吳○芳、吳○芳、近藤○子、齊藤○子、齊藤○夫、佐藤○子、蔡○杰、蔡○菁、施○余、孫○維、翟○翎、張○玲、張○強、張○惠、陳○安、陳○娟、陳○菁、陳○益、陳○州、陳○敏、陳○哲、陳○心、沈○雪、覃○勇、都通○三朗、鄭○禎、戶田○康、中島○明、中村○子、堀越○男、本間○穗、封○宜、村中○摘、山下○昭、楊○烈、楊○燁、吉田○子、羅○立、羅○勤、李○禾、李○煌、李○清、李○樺、李○雲、李○茹、劉○輝、劉○婷、梁○嫻、廖○淑、廖○卿（預付 1,000 元）、林○雯、林○星、林○君、鄭○惠（新）、郭○蘭（新）、張○智（新）、闕○華、李○芳、黃○娥、北見○弘（新）、謝○宋、閔○口○、山本○司（預付 1,000 元）、蔡○靜（預付 1,000 元）、武藤○子（預付 5,000 圓）、尾崎○（預付 1,000 元）、葉○華、楊○雲、廖○彬、陳○文、周○升、曾○婷、張○禎（預付 1000 元）、蔡○琪、山田○、溫○琚、林○靖、周○升、王○東、吳○樺、魏○珍、黃○業、董○敬、莊○慧、張○婷、武田○人、楊○勳、加賀○常美代、守谷○美、楊○雯、川合○惠、德光○展（預付 4,000 元）、下岡○加（新、預付 1,000 元）、內野○香（預付 1,000 元）、陳○瑋、謝○文、林○煌（預付 1,000 元）、中村○苗、潘○瑩、呂○盈（新）、長安○美、徐○玲（新）、賴○喬、本橋○子、洪○怡、林○美、葉○鰲（預付 1,000 元）、施○惠、上辻○治、郭○尹、王○、佐野○、王○陽、徐○美、梁○水、櫻井○代子、程○涵（新）、李○宰、張○敏（新）、黃○瑋、深尾○、加藤○二、李○芝、劉○涵、河尻○也、張○伎、傅○香、陳○瑩（預付 1,000 元）、越野○子、王○臨、葉○、伊藤○彥、平岩○子（新）、長友○彥、蘇○郎、蔡○杰、謝○齡（新）、李○麗、廣野○子（新）、李○宏（新）、永井○之（新）、張○娥（預付 1,000 元）、北嶋○（預付 1,000 元）、賴○菁、花城○裕（預付 1,000 元）、李○聰（新）、劉○正、

劉○慈、王○婷、段○行、黃○堂、山內○幸、田○民、馬○輝、陳○瑤、荒井○子、住田○郎(新)、許○敏、黃○素、岡部○日香、劉○禎、劉○伶、郭○芳、王○琴、山藤○郎、蔡○青、郭○儀、甲斐○一郎

#### 2013 年繳交年度會費者如下:

何○宜、本間○穗、菊島○紀、李○雲、內○康、川合○惠、羅○勤、北林○治、中島○明、陳○安、林○雯、謝○宋、張○玲、山下○明、田○民、施○余、顧○芬、徐○伶、葉○華、陳○菁、郭○蘭、呂○盈、廖○淑、林○星、沈○雪、曾○婷、堀越○男、長谷川○惠(新)、洪○君(新)、陳○瑤、魏○珍、鄭○惠、楊○雲、陳○州、蔡○菁、林○君、吉田○子、佐藤○子、覃○勇、金○容(新)、戶田○康、王○保(新)、簡○花、齊藤○夫、齊藤○子、李○清、吳○宏(新)、廣野○子、廖○彬、劉○輝、陳○敏、尾崎○、黃○業、張○珊(新)、廖○卿、山本○司、蔡○靜、武藤○子、張○禎、德光○展、下岡○加、內野○香、林○煌、葉○鰲、陳○瑩、張○娥、北嶋○、花城○裕、武田○人、李○禾、關○華、岡部○日香、劉○禎、陳○瑋、黃○素、今福○次、王○臨、李○芝、梁○水、神作○一、劉○伶、羅○立、吳○芳、王○東、長安○美、郭○尹、佐野○、張○婷、高井○生、郭○芳、王○琴、周○升、陳○文、中村○苗、吳○芬、村中○摘、山藤○郎、施○惠、李○宰、孫○維、謝○文、張○強、龜井○郎、小辻○々子、張○侑、黃○素、張○樺、本橋○子、劉○涵、榊○一(新)、劉○禎、王○婷、潘○瑩、賴○菁、上辻○治、黃○瑋、傅○香、王○玲、陳○瑩、李○芳、中澤○亮(新)、董○敬、陳○益、黃○暉、深尾○、山田○、渡部○、蔡○青、伊藤○彦、住田○郎、長友○彦、菊島○紀、郭○儀、河尻○也、段○行、黃○堂、中村○子、李○煌、山內○幸、近藤○子、鄭○禎、李○宏、陳○娟、馬○輝、劉○正、陳○心、甲斐○一郎、楊○烈、賴○喬、封○宜、關○要、洪○怡、加藤○二、林○美、蘇○郎、蔡○杰

#### 2014 年繳交年度會費者如下:

何○宜、郭○蘭、尾崎○、武藤○子、德光○展、周○升、張○樺、上辻○治、傅○香、王○玲、陳○瑩、黃○暉、山田○、渡部○、王○雲(新)、下岡○加、近藤○子、鄭○禎、李○宏、陳○娟、覃○勇、陳○安、陳○敏、內○康、董○敬、吉田○子、戶田○康、簡○花、李○清、林○星、住田○郎、蔡○菁、張○珊、林○君、李○禾、劉○伶、長谷川○惠、神作○一、龜井○朗、陳○菁、廖○彬、陳○州、廖○淑、魏○珍、堀越○男、孫○維、中島○明、沈○雪、廖○卿、佐藤○子、北林○治、榊○一、山藤○郎、山下○昭、張○玲、林○雯、陳○益、田○民、鄭○惠、李○雲、郭○芳、顧○芬、羅○勤、施○余、關○華、劉○輝、李○茹、陳○懌(新)、王○文(新)、磐村○乃(新)、葉○萱(新)、池田○子(新)、陳○心、王○雲、黃○業、蔡○吟(新)、長安○美、吳○樺、武田○人、本間○穗、王○東、甲斐○一郎、秋田○郎(新)、荒井○子、謝○宋、王○婷、今福○次、楊○烈、石川○奈惠(新)、李○芝、伊藤○彦、張○婷、中村○苗、陳○瑋、段○行、郭○尹、賴○喬、封○宜、關○要、野村○一郎(新)、山本○司、內田○子(新)、岡部○日香、花城○裕、洪○怡、劉○涵、施○惠、加藤○二、賴○菁、陳○瑤(新)、洪○莉(新)、潘○瑩、陳○文、林○美、蘇○郎、江○姿(新)、田中○希子(新)、謝○文、蔡○杰、中澤○亮、吳○芳、羅○立、王○妮(新)

#### 2015 年繳交年度會費者如下:

何○宜、德光○展(預付 1,000 元)、張○樺、陳○瑩、渡部○(預付 1,000 元)、封○宜、關○要、洪○怡、林○美、蔡○杰、下岡○加

#### 2014 年樂捐芳名:(至 2014 年 10 月 22 日)

小林由紀 1,000 元、賴錦雀 2,000 元、馬耀輝 1,000 元(2013 年底大會專用)、北林利治 10,000 日幣、曾秋桂 1,000 元(2013 年底大會專用)、盧明姬 2,000 元(2013 年底大會專用)、落合由治 13,000 元(2013 年底大會專用)、謝良宋 10,000 元、王嘉臨 1,000 元

#### 四、學報·藏書

- 1.已出版的論文集第 1~19 期已經絕版、第 20、21、22 期尚有餘書。第 20 期起，會員一本 200 元非會員一本 500 元。自 23 期起學報以光碟方式呈現，會員一片 100 元，非會員一片 200 元。有意購買者請利用郵政劃撥「17007419 台灣日本語文學會」帳戶郵購(另加每本/片掛號處理費 50 元)。
- 2.國內外各交流單位所贈圖書均置於本學會專用書架(臺北市南京西路 12 巷 9 號 6 樓致良出版社)。有意洽詢之會員，歡迎與艾天喜社長連絡(TEL: 2571-0558 / FAX: 2523-1891)。感謝艾社長自本學會成立以來，熱心支持本學會的運作。

#### 五、【演講·研討會·藝文活動資訊】

- 1.協働學習(Peer Learning)導入日語教學實踐研究社群(台灣科技部 103 學年度學術研究群補助。由銘傳大學羅曉勤老師負責籌畫),將於 2014 年 11 月 8-9 日舉辦工作坊,于交流協會台北事務所(B1 文化ホール)舉行。詳情參閱 <http://goo.gl/bt9Q3I>。
- 2.輔仁大學日本語文學系將於 2014 年 11 月 15 日(週六)舉行 2014 年輔仁大學日本語文學系國際研討會「新旧の出会いのころ—日本語文法の理論と実践—」,詳情請參閱系網頁。
- 3.淡江大學村上春樹研究中心將於 11 月至 12 月間,於淡江大學覺生紀念圖書館 2 樓入口(閱活區)主辦「村上春樹最新短編小說《沒有女人的男人們》導讀系列活動」(共 7 次),歡迎共襄盛舉。有興趣者請直接上網報名或參閱村上春樹研究中心網頁。報名網址: <http://ppt.cc/3til>
- 4.台灣日語教育學會將於 2014 年 11 月 29 日(週六)假東吳大學外雙溪校區舉行 2014 年「台灣日語教育研究」國際學術研討會,詳情請參閱學會網頁。
- 5.中國文化大學日本語文學系將於 2015 年 5 月 9 日(週六)舉行「2015 年國際學術研討會」(主題為日本に関する教育と研究—言語と文学、そして文化その他)。研究發表及實踐報告之報名截止日期為 2014 年 12 月 31 日(週三)。詳情請洽陳俊安助理 TEL: 02-2861-0511ext.23205, FAX: 02-2862-3155, E-mail: crmjil@staff.pccu.edu.tw。或瀏覽該系網頁。

6. 姐妹會韓國日本文化學會出版之『日本文化學報』第 64 輯(2015 年 2 月號)目前徵稿中，詳情請參閱該學會網頁：  
[http://www.bunka.or.kr/modules/doc/index.php?doc=non\\_01&M\\_ID=91](http://www.bunka.or.kr/modules/doc/index.php?doc=non_01&M_ID=91)。
7. 東吳大學外國語文學院將於東吳大學外雙溪校區于 2015 年 3 月 14 日(星期六)舉辦「2015 年語言、文學與文化校際學術研討會」。主題：「溝通(communication)」。詳細請洽聯絡人：蔡秉珊助教電話：02-28819471 分機 6564 Email: [foreignsym@scu.edu.tw](mailto:foreignsym@scu.edu.tw) 或參閱研討會專頁 <https://sites.google.com/site/scuforeign2015callforpaper/zheng-gao-qi-shi>。
8. 銘傳大學應用日語系將於銘傳大學桃園校區于 2015 年 3 月 13 日(星期五)舉辦「銘傳大學 2015 國際學術研討會」。主題為「應用日語教育的理論與實踐」。詳細請參閱該系網頁，或洽電話 (03) 3507001 轉 3222(黃玫徵秘書)或轉 5011(許均瑞老師)。
9. 淡江大學村上春樹研究中心擬於 2015 年 7 月 25-26 日(週六、週日)，假日本北九州市小倉之「北九州國際會議場」舉辦「2015 年第 4 屆村上春樹國際學術研討會」。此為首次登陸日本本土舉辦之村上春樹大會。此次大會主題為「村上春樹文学における両義性 (pharmakon) (日文)/村上春樹文學的雙義性(中文)」，歡迎蒞會共襄盛舉。

#### 六、本學會例會・演講會

- 請各位會員繼續踴躍報名本學會例會發表會。例會發表以 2 場為原則。報名請洽本會施信余祕書長：shihshinyu@gmail.com。例會地點：台北市 YMCA 城中會所（台北市許昌街 19 號）008 教室。
- 2014 年例會發表、講演預定表如下：

日期	發表者	題目	地點
2014/12/20	「2014 年度日本語文學國際學術研討會：學習人口銳減時期之台灣日本語文教育課題」 地點：淡江大學淡水校園		
2015/01/17	①菊島和紀(淡江大學助理教授) ②歐薇蘋(長榮大學專案助理教授)	① ②	008
2015/02/21	① ②	① ②	008

本學會會址：  
 台灣日本語文學會  
 25137 新北市淡水區英專路 151 號 淡江大學日本語文學系  
 連絡電話 02-26215656 分機 2958(曾)或 2963(施)